

14 AGO 1981

CIDIA — TURRIALBA COSTA RICA

AGRIS FORESTAL COMO SERVICIO DE INFORMACION
PARA LOS PAISES DE MENOR DESARROLLO

Humberto Jiménez-Saa*

1. IMITANDO LOS PAISES DESARROLLADOS

En el proceso natural, las sociedades más avanzadas definen las reglas de conducta de las de menor desarrollo. Así se explica, entre otras cosas, la tendencia natural de imitar, sin suficiente espíritu crítico, modelos y procedimientos de zonas más desarrolladas. Tal conducta ha sido denominada copia al cliché, copia fotostática, etc., y se presenta con frecuencia en el medio agropecuario y forestal.

1.1. Imitación en silvicultura

Veamos un caso relacionado con plantaciones forestales: En algunas entidades localizadas en regiones tropicales hasta hace poco se realizaban investigaciones sobre, por ejemplo, introducción de especies o variedades forestales. Se trataba en estos casos de saber cuál o cuáles especies o variedades podían plantarse en una determinada región, en la que no existía información previa.

En general, las cosas se hacían con seriedad y dedicación y con la mejor buena voluntad, pero se ejecutaban acciones no adecuadas, a saber:

- . Seleccionar unas pocas especies después de descartar a priori gran cantidad, basándose para ello en datos climáticos y edafológicos incompletos, tanto de la región de procedencia de la especie como de la región en la que se les pretendía introducir.
- . Seleccionar, como sitio de los ensayos, regiones más o menos extensas pero de gran variabilidad edáfica y topográfica.
- . Establecer parcelas grandes en las que se tomaban, semestral o anualmente, mediciones de talladas de, por ejemplo, diámetros de los tallos y de las alturas de las plántulas.

* Ing. For., M.S. Especialista en Información, CATIE, Turrialba, Costa Rica.



Después de varios años "se descubría" que las especies ensayadas no progresaban en la región. Se veía que, por lo tanto, las mediciones detalladas carecían de valor o tenían utilidad muy limitada.

Ultimamente, después de que los profesionales han pensado con mayor detenimiento en nuestras propias condiciones ambientales, las cosas han cambiado. Ahora se prueban muchas especies de entre las que exhiben alguna posibilidad de éxito, sin descartar otras, a menos que la experiencia previa en zonas homólogas indiquen alta probabilidad de fracaso. Dadas las condiciones de verdaderos mosaicos edafológicos y de microclimas poco estudiados, ahora se establecen muchas repeticiones en regiones pequeñas. Por otro lado, ahora se diseñan parcelas pequeñas de unos cuantos árboles que se van haciendo mayores con los años, a medida que algunas especies prueban su adaptación al medio y exhiben rendimientos prometedores. Las mediciones detalladas se reservan a las especies que definitivamente han demostrado tener futuro desde el punto de vista comercial.

El procedimiento que se utilizaba anteriormente se explica en parte por la tendencia natural, ya anotada, de copiar al cliché modelos y procedimientos de zonas desarrolladas, que poseen información adquirida desde hace cientos de años, y que tienen condiciones ambientales (clima con cuatro estaciones, extensas series de suelos, etc.) muy diferentes de las nuestras.

Casos como este, son abundantes en los medios agropecuarios y forestales.

1.2. Imitación en documentación técnica

La documentación agrícola no ha escapado a esta tendencia. Hay varias situaciones ambientales, procedimientos y suposiciones, que tienen plena vigencia en algunas zonas desarrolladas, pero que tienen muy poca relación con la realidad latinoamericana y, supongo, de otras áreas del tercer mundo.

Sin embargo, casi toda la actividad documentaria latinoamericana se orienta y se define de acuerdo con la situación que presentan los países desarrollados.

Por ejemplo: hace poco conocí el resultado de una actividad de documentación técnica realizada en un país latinoamericano, en la que se siguieron procedimientos que están de moda en países desarrollados. Esta circunstancia condenó la actividad a una muy baja eficiencia desde el principio. He aquí un resumen de lo que sucedió:

Se preparó y se publicó una bibliografía retrospectiva sobre un tema específico, poco documentado, pero de gran importancia para la economía del país. En la bibliografía se indicaba, después de cada referencia, la institución en la que se encontraba el documento.

Así es como se acostumbra proceder en ciertos países desarrollados; sin embargo, en el país latinoamericano a que me refiero, el servicio fue poco práctico desde el principio.

Por qué? Porque buena parte de las instituciones en las que se podían localizar los documentos están en ciudades muy separadas unas de otras, y porque casi ninguna de tales

059681
 Centro Latinoamericano de Documentación e Información Agrícola

instituciones cuenta con mecanismos adecuados para permitir la consulta de los documentos y, mucho menos, para ofrecer fotocopias de los mismos.

Las cosas pudieron haberse hecho mejor desde el principio; veamos:

- a) Los documentos indizados no pasaban de 500 a 600 unidades y las posibilidades de incremento se podían estimar razonablemente en un máximo de 300 a 400 unidades adicionales en los diez años siguientes.
- b) Uno de los funcionarios involucrados recorrió el país buscando los documentos, pero no colectó fotocopias de los mismos.
- c) La institución que elaboró la bibliografía si cuenta con recursos e instalaciones para permitir la consulta de los documentos y para ofrecer fotocopias de los mismos.

Errores de este tipo son responsables de la baja eficiencia de muchos servicios latinoamericanos. A mi modo de ver, parte de la explicación está en la falta de decisión para actuar con base en la realidad de nuestros países.

2. EL SISTEMA AGRIS

El Sistema Internacional de Información sobre Ciencia y Tecnología Agrícola, AGRIS, coordinado por la FAO, está integrado actualmente por una red de entidades que se dedican a la documentación técnica en Agricultura. Las entidades involucradas van desde incipientes centros de información nacionales poco desarrollados hasta entidades sólidas y bien fundamentadas. Se incluyen también sistemas regionales que ya han logrado experiencia y están funcionando con un alto grado de eficiencia, por lo menos a nivel de operación interna. Entre tales sistemas regionales está el Sistema Interamericano de Información para las Ciencias Agrícolas, AGRINTER, Coordinado por el IICA.

2.1. Algunas de las características básicas de AGRIS

Las características del ambiente que reina en los países desarrollados hacen pensar que la solución a los problemas de la documentación e información técnicas están en administrar adecuadamente las bibliotecas y centros de documentación ya existentes, centralizar a distintos niveles el registro y clasificación de las referencias bibliográficas para, posteriormente, suministrar a los usuarios tales referencias; este servicio se ofrece por medio de bibliografías o índices, cintas de computadora, o por procedimientos que involucran búsquedas automatizadas a distancia, utilizando para ello el teléfono y otros canales de telecomunicaciones. Se considera siempre deseable ofrecer servicios de SDI y acompañar las referencias de un compendio o resumen.

A causa de los altos costos y de lo complicado de las operaciones, en los países desarrollados se ha descartado totalmente la idea de responsabilizar a un solo centro la adquisición, almacenamiento y distribución de los documentos agrícolas. Por el contrario, se establecen procedimientos que permiten a los usuarios obtener los documentos solicitándolos a varias de las bibliotecas y centros de documentación ya existentes. Los usuarios utilizan para ello el correo y los canales de telecomunicaciones, que allá funcionan con eficiencia y a costos todavía razonables.

Estas pautas se aplican a todo el Sistema AGRIS Central y también a los sistemas regionales como AGRINTER.

3. AGRIS FORESTAL

AGRIS FORESTAL seguirá las mismas pautas discutidas para el AGRIS y, además, se espera que la referencia bibliográfica se acompañe de un resumen o compendio. Se espera utilizar los excelentes servicios ya existentes en entidades como el Commonwealth Forestry Bureau (1,4).

4. DOS SITUACIONES DIFERENTES

Vamos a exponer comparativamente algunas de las diferencias profundas que existen entre los países desarrollados y los subdesarrollados con relación a información y documentación técnica.

4.1. Explosión de Información

En los países desarrollados hay explosión de información y, lo más importante, sucede que la información generada se publica, lo que resulta en explosión de documentos.

En nuestros países se produce poca información y, para empeorar las cosas, buena parte de la información generada nunca llega a publicarse, lo que resulta en poca cantidad de documentos (2,3).

4.2. Infraestructura de Documentación

En los países desarrollados operan eficientemente algunos elementos como centros de acopio y de reprografía, equipos de procesamiento automatizado de datos (con mantenimiento adecuado), servicios de correo y canales de telecomunicaciones y otros componentes de la infraestructura que hacen posible la circulación rápida de los documentos.

En nuestro medio tal infraestructura es todavía muy deficiente.

4.3. Utilización de la Información

a. Cantidad utilizada

En los países desarrollados las bibliotecas, centros de documentación y servicios de reprografía se ven presionados continuamente por usuarios que demandan documentos. En nuestro medio la demanda es muy débil (3).

b. Distribución de los documentos

En los países desarrollados los documentos se distribuyen a las bibliotecas, centros de documentación y entidades similares. Además, las instituciones disponen de mecanismos para responder a las solicitudes de información que se les hacen.

En nuestro medio la distribución todavía exhibe muchas imperfecciones. No se dispone de mecanismos adecuados para responder a las solicitudes de información.

c. Tiempo empleado en consultar documentos

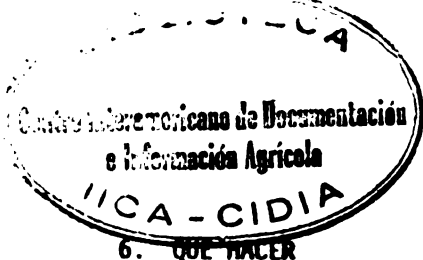
En las zonas desarrolladas los investigadores agrícolas emplean un alto porcentaje de su tiempo en lectura de los documentos técnicos y científicos generados en sus propios países.

Aunque hubiera mayor demanda y se produjera mayor cantidad de documentos en nuestro medio, esta cantidad no sería suficiente para hacer que, a corto plazo, los investigadores tuvieran que dedicar excesiva cantidad de su tiempo en leer lo pertinente a buena parte de los problemas que deben resolver.

5. INFORAT, ACTIVIDAD CONJUNTA DEL CATIE Y DDA

El Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, CATIE, y el Programa Suizo de Cooperación para el Desarrollo, DDA firmaron, en 1979, un convenio de cooperación técnica. Entre las actividades estipuladas en ese convenio se destaca el establecimiento del proyecto de Información y Documentación Forestal para América Tropical, INFORAT. El objetivo general de INFORAT es impulsar la transferencia de conocimientos entre los profesionales forestales de América tropical, incrementando la capacidad de publicar y distribuir la información técnica y científica, e incrementando la capacidad de coleccionar, ordenar y utilizar la información escrita (3).

Los conceptos emitidos en el presente escrito son parte de los fundamentos teóricos de INFORAT y las sugerencias aquí hechas forman parte del conjunto de actividades que se espera llevar a cabo.



Significa, entonces, que el Sistema AGRIS va rumbo al fracaso? Lo contrario; el sistema tiene ya fuerza y arraigo profundo en nuestro medio. El Sistema AGRIS FORESTAL, que pronto se iniciará, deberá tener en cuenta, las diferencias anotadas para asegurar el éxito en los países subdesarrollados. Algunas sugerencias:

a. Publicación de resultados. Distribución de las publicaciones.

Realizar acciones tendientes a estimular la publicación de resultados y la distribución de las publicaciones. Con relación a distribución, uno de los productos resultantes de tales acciones sería el lograr que de cada publicación se envíe siempre un ejemplar a los centros de acopio de AGRIS FORESTAL.

Esto parece demasiado elemental y, por lo mismo, pocos de los sistemas de información existentes dedican mucho tiempo a lograr que se cumpla. Sin embargo, los que trabajamos en estas cosas sabemos que es muy frecuente no encontrar aún en las bibliotecas de nuestras instituciones sus propios documentos, porque la oficina de publicaciones, que casi siempre opera sin coordinación con la biblioteca, olvida enviarles un ejemplar de cada publicación.

b. Centros de acopio ("clearing houses"). Estudiar la posibilidad de crear centros de acopio en cada país y uno a varios centros regionales. Tengo varias razones para hacer esta sugerencia; citaré dos de ellas:

I. Dejar en manos de cada entidad el suministro de los documentos no es aconsejable desde el punto de vista práctico, puesto que significa la creación y puesta en marcha de muchas unidades de reproducción y distribución de documentos, lo cual, aunque técnicamente es posible, en la práctica no funcionaría a corto o mediano plazo.

II. En toda América Latina se producen algunos cientos, tal vez unos pocos miles de documentos forestales (2). Establecer centros de acopio nacionales y/o regionales es posible, técnica y prácticamente, porque, entre otras cosas, no resultarían las entidades monstruosas que resultarían en los países en el que sí hay explosión de documentos.

c. Realizar acciones para incrementar la utilización de las bibliotecas y centros de documentación, incluyendo los servicios de AGRIS FORESTAL. Por ejemplo: implementar cursos de redacción técnica y uso de la información en todos los centros de educación forestal universitaria. Desplegar una intensa campaña de promoción de los servicios de bibliografías y compendios y de suministro de documentos (1,2).

d. Destinar recursos de tiempo, personal y dinero de AGRIS-FORESTAL para tratar de cambiar ciertas actitudes básicas de los técnicos forestales en países subdesarrollados. Por

ejemplo: por una u otra razón, la mayor parte de los profesionales esperan que la adquisición de publicaciones sea gratis y/o que la publicación de sus resultados sea patrocinada por entidades distintas a la suya. Donde esto sea así, deberá estimularse la apropiación de fondos en cada presupuesto financiero para pagar la adquisición de información generada por otros y para divulgar la información generada por ellos mismos.

- e. Las instituciones, nacionales o internacionales, que aportan recursos para actividades de investigación y fomento podrían estimular y, aún, exigir a sus patrocinadores que dediquen parte de los fondos suministrados para adquirir la información previa disponible y para divulgar adecuadamente la nueva información generada.

7. Y... ESO ES TODO?

No quiero dar la impresión de ser simplista y creer que con solo atacar ciertos problemas básicos propios de nuestra condición de países subdesarrollados, todo marcharía perfectamente en AGRIS FORESTAL. No; todo lo contrario: los problemas que atañen directamente a los documentalistas deben ser atacados y resueltos como, en efecto, lo están siendo. Me refiero a: preparar listas de publicaciones periódicas y seriadas; crear vocabularios y tesauros multilingües; atender lo relativo a la indización y los compendios, traducción técnica, almacenamiento, recuperación y diseminación de información utilizando procedimientos computarizados; adiestrar personal; establecer mecanismos para que los servicios ya existentes actúen en un ambiente cooperativo, etc.

Es más: estamos concientes que los servicios de documentación son solo una parte de la cadena de sistemas y subsistemas que intervienen en la transferencia de información (el sistema del investigador-generador y el del investigador-usuario, el de los medios de comunicación, etc) cuya problemática fue tratada en la conferencia sobre Servicios de Información Técnica para Países en Desarrollo, celebrada en 1977, en Bangalore, India (5).

Todos estos aspectos deben ser atendidos profesionalmente. Pero, insisto: los intentos de mejorar la documentación forestal que no tengan en cuenta las situaciones propias de los países subdesarrollados, frustraron a más de un funcionario capaz y bien intencionado y disminuirán considerablemente la eficiencia de tales acciones.

8. BIBLIOGRAFIA

1. CONSULTA TECNICA SOBRE AGRIS FORESTAL 4a. ROMA, DIC. 1979. Informe. Roma, FAO (GIL:AGRIS FORESTAL 14). 1980. 18 p.
2. JIMENEZ-SAA, H. El aporte de las ciencias forestales a la literatura latinoamericana. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1979. 19 p. (Trabajo presentado en el Simposio Interamericano sobre Ciencias Forestales y su contribución al desarrollo de la América Tropical, San José, Costa Rica, octubre 1979).
3. _____. INFORAT: información y documentación forestal para América tropical. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1980. 12 p. (Trabajo presentado en la 11a. Mesa Redonda del AGRINTER, La Paz, Bolivia, julio 1980).
4. FINLAYSON, W. Access to scientific information; the potential and the problem. s.n.t. 17 p. (Trabajo preparado para la "Eleventh Commonwealth Forestry Conference, Trinidad y Tobago, Setp. 1980)
5. RADHAKRISANA, S. e IYENGAR, T. K.S. eds. Technical information services for developing countries. Bangalore, Indian Institute of Science; International Council of Scientific Unions, Committee on Science and Technology in developing countries, 1977. 344 p. (Proceedings of the International Conference organized by COSTED, March 1977. NTIS PB-284.204).